

**Ms. 4287**

**Varia**

I + 21 ff. + I · XVIII<sup>e</sup> siècle · Pologne

C'est un recueil de textes de format différent · Foliotation au crayon, correcte.

Demi-reliure en toile noire (245 × 200 mm.), les plats en papier marbré.

Dans la notice de ce manuscrit, que l'on peut lire dans *Inwentarz... 4175-6000* (p. 29-30), on trouve une information selon laquelle il vient de la collection de Maria Faleńska, née Trębicka : « Mniej ważne papiery po Marji z Trębickich Felicjanowej Faleńskiej » [Papiers de moindre importance, du patrimoine de Maria Faleńska, née Trębicka, épouse de Felicjan Faleński] (p. 29). On notera que le document en polonais que l'on y repère, le dernier dans ce recueil, est un testament original (f. 21), daté du 20 février 1808, celui de la belle-mère de Stanisław Trębicki. On ignore de quelle façon ces papiers, sauf le dernier qui est un document familial, se sont trouvés entre les mains de Maria Faleńska. Étant donné que celle-ci meurt en 1896, leur acquisition à la Bibliothèque Jagellonne a lieu à la fin du XIX<sup>e</sup> ou bien au début de XX<sup>e</sup> s. C'est alors que ces pièces sont reliées ensemble. Au plat initial, une pièce de papier (83 × 63 mm.), avec les armes et le nom de la Bibliothèque Jagellonne ; à côté, la cote en chiffres dorés : 4287 ; et plus bas, les armes de la Bibliothèque Jagellonne imprimées en or ; au recto de la garde volante finale, une note au crayon, concernant le nombre de feuillets.

On y compte dix textes d'origine diverse, tous en français, sauf un texte en allemand et un autre en polonais, dont seulement quatre paraissent présenter un intérêt pour le XVIII<sup>e</sup> s. :

(f. 3r-6v) *Extrait du journal de Francfort / du mercredi, 1 mars 1797.*

Page blanche : 6v. Manuscrit sans valeur textuelle, en tant que copie d'un journal. L'article copié est lié au milieu des émigrés français pendant la Révolution (cf. le texte suivant).

(f. 10r-v) *Chanson faite par une Dâme à Vienne à l'occasion des bonnes nouvelles de l'armée Impériale Royale.*

*L'heureuse campagne contre la France / nous fait entrevoir l'espérance ... – ... Et jusqu'au plus haut des cieux / Élévera la voix auguste.*



Texte versifié. Peut-être manuscrit original – une mise au net : une signature illisible à la fin ; composé probablement dans le milieu des émigrés français, au cours des campagnes de la Première Coalition (1792-1797) contre la France révolutionnaire.

(f. 12r-13v) *Testament de la République Batave.*

*Quoique saine au phisique et saine en jugement / je trouve bon de faire ici mon testament ... – ... de quatre bons temoins, d'un clerc et d'un notaire.*

Page blanche : 13v. Texte versifié qui possède quelque valeur littéraire, probablement inédit. Étant donné que la République batave a existé entre 1795 et 1806, il n'est pas certain que ce soit un manuscrit datant du XVIII<sup>e</sup> s.

(f. 14r-17v) *Repesantations respectueuses et libres d'un Gentilhomme Polonois, traduites de la langue Polonoise et adressées à l'Imperatrice Reine.*

Il s'agit d'une lettre ; celle-ci n'est pas signée. On n'y trouve pas de corrections, c'est une mise au net ; l'écriture semble celle du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'auteur y évoque les malheurs de la Pologne : *Dans l'innexprimable oppression où se trouve presentement ma malheureuse Patrie, se voijant près de sa ruine entiere...* (f. 14r). Il s'adresse certainement à Marie-Thérèse d'Autriche (1717-1780), en lui posant la question suivante : *Comment V. M. pourroit elle se resoudre à opprimer une Nation qui ne l'a jamais offensée, et qui par sa genereuse bravoure a conservé la residence du Grand Pere de V. M<sup>te</sup> ; a sauvé son Pays, il y a 90 ans, et l'a delivré de l'ennemi du nom Chretien ?* (f. 15r). On y évoque la bataille de Vienne du 12 septembre 1683, au cours de laquelle le roi de Pologne, Jan III Sobieski, à la tête de l'armée polonaise a sauvé Vienne et la Chrétienté contre l'Empire Ottoman ; le grand-père évoqué c'est Léopold I<sup>er</sup>. On peut ainsi établir la date de la rédaction de la lettre : certainement l'année 1772 qui est celle du premier partage de la Pologne auquel a participé l'Autriche. C'est peut-être aussi la date de cette copie.

